

ヨコハマの国際事業の主な動きをお届けする

# YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2021年6月8日  
June 8, 2021 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課

Yokohama International Affairs Bureau, General Division  
企画担当 (Inquiries) 045-671-4700・ki-somu@city.yokohama.jp



【Y-PORT 事業において、初の産学官による国際技術協カプロジェクトでのオンライン会議の様子】



## Y-PORT 事業において初の産学官による国際技術協カプロジェクトがスタート

4月28日、JICA 草の根技術協力事業「ベトナム国ダナン市の市民を対象とした効果的な省エネ向上プロジェクト」のキックオフ会議がベトナム国ダナン市の主催で開催されました。この事業は、国立大学法人横浜国立大学と市内企業の株式会社オオスミが共同事業体を結成して、ダナン市及び JICA へ提案した事業で、横浜市とダナン市の都市間協力を通じて産学官連携による

ダナン市の住宅や、学校、ホテルへの効果的な省エネ技術の導入に取り組みます。本事業を通じて横浜市もこれまでに取り組んできた環境・省エネに関する知見を共有します。

### Y-PORT project's first industry/academia/government collab launches

Da Nang City, Vietnam, held the kick-off meeting for a JICA Partnership Program aiming to improve energy saving for its residents on April 28. This industry-academia-government collaborative project, proposed by Yokohama National University and Osumi Co., Ltd., will introduce energy-saving technology in households, schools, and hotels in Da Nang. Through city to city cooperation with Da Nang, Yokohama will share its environmental and energy conservation technology and expertise.



area featuring books about sports.

### 横浜市鶴見図書館でホストタウン展示とスポーツ関連書籍の紹介コーナーを設置

東京 2020 オリンピック・パラリンピックに向けたホストタウン交流事業として、5月7日～31日の間、横浜市鶴見図書館でホストタウンについての展示を行いました。スポーツに関する書籍等を紹介するコーナーも設置されました。

### Host Town Exhibit and Books about Sports at Tsurumi Library

From May 7 to May 31, Tsurumi Library presented a special exhibit as part of Host Town activities in anticipation of the upcoming Tokyo 2020 Games, alongside a display



### 国際交流や海外留学支援に取り組む「ヒッポファミリークラブ」が市庁舎を訪問

40年以上にわたり国際交流や海外留学支援を進め、100以上の国や地域から年間約5,000人のホームステイを受け入れている「ヒッポファミリークラブ」の皆さんが市庁舎を訪問しました。ビデオ通話アプリを用いて韓国と繋ぎ、オンラインを活用した国際交流の取組についてご紹介いただきました。コロナ禍により海外との往来が困難な状況が続く中、本市としてもオンラインによる国際交流等に力を入れていく必要があり、参考になりました。

### International exchange and study abroad support organization "Hippo Family Club" visits City Hall

Members of the Hippo Family Club, an organization that has been facilitating international exchange and study abroad programs for over 40 years and organizes roughly 5,000 homestays from more than 100 countries and regions per year, visited Yokohama City Hall to present on managing their programs. The presentation included an online demonstration of international exchange with Korea via a video chat app, and provided a great learning experience as the city works to address the need to strengthen international exchange using online means, especially in light of the pandemic.



### 中央図書館において釜山市との図書交換展示を実施

横浜市は、韓国の釜山広域市とパートナー都市として交流を行っています。この度、釜山広域市と図書交換を行い、300冊の図書をご提供いただきました。中央図書館3階において、6月20日までの期間、釜山広域市から贈られた図書等を展示しており、図書は借りることもできます。コロナ禍で海を越えた移動は難しい状況が続きますが、読書を通じて、海外に思いを馳せてみてはいかがでしょうか。

### Book exchange with Busan at the Central Library

Busan Metropolitan City in South Korea and the City of Yokohama promote international exchange through their connection as partner cities, recently conducted a book exchange. Now through June 20, visitors can read or borrow 300 Korean books provided by Busan, [now on display at the Yokohama City Central Library](#). Why not take a trip overseas in the pages of a book?